

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

LIBRARY



Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/103  
5 December 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 91 и 34 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1980-1981 ГОДОВ

ХИМИЧЕСКОЕ И БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОЕ (БИОЛОГИЧЕСКОЕ) ОРУЖИЕ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,  
содержащегося в документе A/C.1/35/L.43/Rev.2

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. Первый комитет на своем 48-м заседании 1 декабря 1980 года принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/35/L.43/Rev.2. Ему было представлено заявление о финансовых последствиях

2. В соответствии с положениями пунктов 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/35/L.43/Rev.2, Генеральная Ассамблея, отметив недавние сообщения о возможных случаях применения химического оружия в ходе последних войн и некоторых военных операций в различных районах мира, а также недавние сообщения от ряда государств относительно применения химического оружия на их территории:

а) постановляет провести беспристрастное расследование с целью установления достоверности фактов, относящихся к этим сообщениям, о возможных случаях применения химического оружия, и определения размера ущерба, нанесенного в результате применения химического оружия;

б) просит Генерального секретаря провести такое расследование, принимая, в частности, во внимание предложения, выдвинутые государствами, на территории которых, как сообщалось, было применено химическое оружие, при содействии квалифицированных медицинских и технических экспертов.

3. Для проведения этого расследования Генеральный секретарь намеревается назначить группу в составе пяти квалифицированных медицинских и технических экспертов, отобранных с учетом их специальных знаний. Группа экспертов проведет в 1981 году три сессии в Нью-Йорке (с 9 по 20 марта, с 22 июня по 3 июля и с 10 по 21 августа).

4. Ниже приводится предполагаемая сумма расходов, связанных с работой группы экспертов:

а) для проведения заседаний группы экспертов потребуется устный перевод на пять языков (английский, испанский, китайский, русский и французский) и письменный перевод предсессионной, сессионной и послесессионной документации общим объемом в 570 страниц на пять языков. Послесессионная документация последнего совещания будет выпущена на шести языках. Соответствующие расходы, связанные с обслуживанием заседаний, распределяются следующим образом 1/:

	<u>В долл. США</u>
Предсессионная документация (88 000 слов)	160 800
Обслуживание заседаний: Устный перевод (Англ, И, К, Р, Ф)	171 400
Сессионная документация (60 000 слов)	108 400
Послесессионная документация (80 000 слов)	154 700
Потребности Управления общего обслуживания	16 000
Итого	<u>611 300</u>

б) при условии, что путевые расходы и суточные будут выплачиваться экспертам на уровне Д-1 и что общая продолжительность сессий составит пять недель, соответствующие путевые расходы составят 35 000 долл. США;

с) для группы экспертов потребуются услуги консультанта на уровне, эквивалентном С-5, в течение двух с половиной месяцев для оказания помощи экспертам в сборе и обработке информации и в подготовке библиографии и другой документации по данной теме. Соответствующие расходы, связанные с выплатой гонораров, путевых расходов и суточных, составят 15 500 долл. США.

1/ Более подробная информация о потребностях на обслуживание конференций содержится в приложении к данному заявлению.

5. Соответственно, общие сметные расходы по проекту резолюции составят 661 800 долл. США, из которых 50 500 долл.США будет выделено по разделу 2 В и 611 300 по разделу 29. Потребности на обслуживание заседаний, указанные в пункте 4а и выше, основаны на полной стоимости по текущим расценкам. К концу нынешней сессии Генеральная Ассамблея, когда будет рассмотрен окончательный план заседаний на 1981 год, в сводной ведомости потребностей на обслуживание заседаний будет указано, в какой степени расходы на обслуживание заседаний, о которых идет речь в настоящем документе, смогут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов.

6. Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/35/L.43/Rev.2, Генеральный секретарь запросит на этой стадии дополнительные ассигнования на общую сумму в 50 500 долл. США по разделу 2 В.

Приложение

Первая, вторая и третья сессии (9-20 марта, 22 июня-3 июля и 10-21 августа 1981 года)

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/ (в долл. США)</u>	<u>Общие расходы (в долл. США)</u>	<u>В долл. США</u>
I. <u>Предсессионная документация</u> (88 000 слов) (языки: Англ., И, К, Р, Ф)				
а) Письменный перевод	299 дней	251/день	75 100	
б) Редактирование	99 дней	264/день	26 200	
с) Машинописные работы	336 дней	135/день	45 400	
д) Размножение	1 342 000 от- тисков стр.	0,009 стр. оттиска	12 100	
е) Распространение	42 700 эк- земпляров	0,045/ экзе- мпляр	<u>2 000</u>	160 800
II. <u>Обслуживание заседаний</u>				
а) Устный перевод (языки: Англ., И, К, Р, Ф)	560 дней	302/день	169 000	
б) Вспомогательный персонал				
Сотрудник по конференциям	35 дней	33/день	1 200	
Сотрудник по рас- пространению до- кументов	35 дней	33/день	<u>1 200</u>	171 400
III. <u>Сессионная документация</u> (60 000 слов) (языки: Англ., И, К, Р, Ф)				
а) Письменный перевод	204 дня	251/день	51 200	
б) Редактирование	68 дней	264/день	18 000	
с) Машинописные работы	229 дней	135/день	30 900	

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки а/ (в долл. США)</u>	<u>Общие расходы (в долл. США)</u>	<u>В долл. США</u>
<u>III. Сессионная документация</u> (продолжение)				
а) Размножение	765 000 стр. оттисков	0,009/стр. оттиска	6 900	
е) Распространение	30 600 эк- земпляров	0,045/эк- земпляр	<u>1 400</u>	108 400
<u>IV. Послесессионная доку- ментация</u> (80 000 слов) (языки: Англ., Ар, И, К, Р, Ф)				
а) Письменный перевод	289 дней	251/день	72 500	
б) Редактирование	96 дней	264/день	25 400	
с) Машинописные ра- боты	322 дня	135 дней	43 500	
д) Размножение	I 250 000 стр. оттисков	0,009 стр. оттиска	II 300	
е) Распространение	43 300 эк- земпляров	0,045/эк- земпляр	<u>2 000</u>	<u>154 700</u>
Итого (I, II, III и IV)				595 300
<u>V. Потребности Управления общего обслуживания</u>				
а) Обслуживание звуко- вой аппаратуры			12 000	
б) Общие оперативные расходы			<u>4 000</u>	<u>16 000</u>
Общий итог				<u>611 300</u>

а/ Для исчисления сметных расходов расценки за устный перевод, письменный перевод, редактирование и машинописные работы включают элемент путевых расходов.

б/ Остатки менее 100 долларов округлены до ближайшей сотни дол-  
ларов.